

# E4 - Cloth Items and Bugs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Nar**

In order to usher in  
a new age for the railroad,

**[00:03] Nar**

the Raillords teamed up to pursue  
the idea of merch production.

**[00:08] Suz**

Then let's continue and  
discuss Iyo-san's merch ideas.

**SIGN** Episode 4: Cloth Items and Bugs

**[00:11] Iyo**

Let's do this!

**[00:14] Both**

Whaaa?!

**[00:15] Iyo**

Riiko-san?!

**[00:17] Iyo**

Why are you trying to go home?

**[00:19] Rii**

To find bugs.

**[00:21] Suz**

You can't leave!

**[00:24] Suz**

Let's try this again.

**[00:25] Suz**

Iyo-san, please.

**[00:30] Iyo**

Please take a look at this.

**SIGN** Imabaru Towel

**[00:32] Iyo**

The best product Ehime  
prefecture has to offer!

**[00:35] Iyo**

The Imabaru Towel!

**[00:37] Rii**

It's so soft.

**[00:39] Suz**

The quality is really excellent.

**[00:43] Rii**

Do you use this when you go through tunnels, Iyo-chan?

**[00:47] Iyo**

You don't need to say "chan."  
Just Iyo is fine.

**[00:51] Rii**

Iyo, then.

**[00:53] Iyo**

I can't. The Machiyama Line doesn't have a single tunnel.

**[00:59] Suz**

Oh, it must have wandered in earlier.

**[01:05] Iyo**

Ahh! A bug! Get it off!

**[01:11] Iyo**

I don't like bugs.

**[01:14] Iyo**

Oh, this one is pretty, though.

**[01:17] Rii**

It's a type of damselfly.

**[01:19] Rii**

You've seen these before, right?

**[01:20] Iyo**

I've never seen such a pretty dragonfly.

**[01:24] Rii**

These damselflies live in Shikoku.

**[01:26] Rii**

You must have seen one before!

**[01:27] Suz**

S-So you're saying Iyo-san just didn't notice them?

**[01:32] Rii**

Yes.

**[01:33] Iyo**

It's so pretty. I can't believe I hadn't noticed them before.

**[01:37] Rii**

For me it's everyday, but for you it's special.

**[01:43] Iyo**

That's it!

**[01:45] Iyo**

We'll take pictures of the engineers using the towels and then we sell those!

**[01:50] Suz**

For the engineers it's everyday,  
but for our customers it's new.

**[01:55] Iyo**

That's right!

**[01:56] Txt**

Front Side Back

**[01:56] Txt**

Larger view of company name, logo

**[01:56] Txt**

Iyokan Railway Steam Locomotive Engineer Sweat Towel

**[01:56] Iyo**

I call it: "Iyokan Railway Sweat Towel!"

**[02:00] Txt**

Merch Production  
Breakout Session

**[02:00] Txt**

Iyokan Railway Steam Locomotive Engineer  
Sweat Towel

**[02:00] Suz**

That's a wonderful idea.

**[02:02] Suz**

Then this will be Iyo-san's merch.

**[02:04] Rii**

Yay, we're done! Let's go find bugs!

**[02:07] Txt**

Public Bath

**[02:07] Txt**

Tororuyu

**SIGN** Iyo

Raillord for Iyokan Railway's Kabuto 1 Type Unit 1

**SIGN** Birthplace

Germany Klars Manufacturing

**SIGN** Assigned Line

Iyokan Railway Inner City Line (Matsudanikado Station - Michigo Hotspring Station)

**SIGN** Abilities / Personality

Very relaxed, very friendly, and extremely simple-minded.  
She's quite an old model, but steady and pleasant,  
with an excellent track record to boot.

**SIGN** Has a keen interest in agriculture and  
wants to grow the citrus fruit iyokan,  
but due to her extreme fear of bugs,  
observing others was the best she could do.

**SIGN** She often gets called "Madonna"  
by tourists, to which she always

replies: "My name is Iyo.  
Please stop calling me Madonna."  
Since it happens so often, she wears  
a big name tag on her uniform.

**[02:10] ---**

pos(162,342)\i1}Rail Romanesque\*!

**[02:13] Txt**

m 0 0 | 192 0 | 192 56 | 0 56

**[02:13] Txt**

m 0 0 | 192 0 | 192 56 | 0 56

**SIGN** Ohito Castle Park

**[02:14] Rii**

This area looks like it would have many bugs.

**[02:16] Iyo**

Can you catch them right away if there are?

**[02:20] Rii**

Can I have that towel from before?

**[02:29] Iyo**

Butterflies!

**[02:30] Iyo**

There are so many of them!

**[02:32] Rii**

Chestnut tiger butterflies are  
attracted by spinning white objects.

**[02:36] Iyo**

Riiko, you're amazing.

**[02:38] Iyo**

You know everything about bugs!

**[02:41] Rii**

Not everything...

**[02:45] Rii**

Stay still!

**[02:50] Rii**

It's a scarlet dwarf.

**[02:52] Iyo**

It's so cute.

**[02:56] Rii**

I believe we were able to  
meet him because of you.

---

Revision #1

Created 2024-02-20 00:44:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 00:44:35 UTC by whimsee